

## 一般販売条件 General Conditions of Sale (Version: April 2025)

### 第1条 総則及び契約の成立

1. 本販売約款は、ハイデンハイン株式会社（以下「ハイデンハイン」という。）が顧客に販売する製品及び当該製品に関連するサービス（以下「本製品」という。）についてハイデンハインと顧客との間で締結する個別契約（以下「個別契約」という。）に適用する。
2. 個別契約の規定と本販売約款の規定が抵触するときは、個別契約の規定を優先して適用する。
3. ハイデンハインが提示する本製品に関する提案や見積もりは、別段の合意がない限り、法的拘束力を持たないものとする。個別契約は、顧客が本製品をハイデンハインに発注し、ハイデンハインが顧客の注文を受諾したときに成立するものとする。
4. 本販売約款に定める条件の変更、補足及び追加は、ハイデンハインが明示的に同意したときに限り効力が生じるものとする。

### 第2条 価格及び支払い

1. 本製品の価格は、個別契約において合意する。本製品の価格に対しては、消費税が別途加算されるものとし、また、ハイデンハインは、別段の合意がない限り、本製品の梱包費及び輸送費を別途請求できるものとする。
2. 顧客は、別段の合意がない限り、本製品の購入代金を、本製品の引渡し及び請求書の受領後30日以内に支払う。
3. 顧客は、同一の個別契約から生じた債権又はハイデンハインと顧客との間で存在及び内容に争いが無い債権に限り、相殺することができる。

### 第3条 遅延損害金

顧客は、本製品の購入代金の支払期日に購入代金の支払いを怠ったときは、支払期日の翌日から完済に至るまで年14.6%の割合による遅延損害金をハイデンハインに支払う。

### 第4条 本製品の引渡し

1. 本製品の引渡し日、引渡場所及び引渡条件は、個別契約において合意する。ハイデンハインは、個別契約に従って本製品を顧客に引渡す。
2. ハイデンハインは、個別契約に関するすべての事業上又は技術上の疑問点が解消されていないとき、又は、顧客が個別契約に基づく義務を履行していないときは、当該個別契約に係る本製品の引渡しを合理的な期間延長できる。
3. 不可抗力とは、当事者の一方の個別契約に基づく義務の履行を障害する事由で、当該当事者の合理的な支配が及ばず、かつ、個別契約が締結された時点で合理的に予見できなかったものをいい、地震、台風、津波、その他の天変地異、戦争、暴動、内乱、テロ行為、重大な疾病、法令の制定又は改廃、公権力による命令及び処分その他の政府による行為、争議行為、及び、輸送機関又は通信回線の事故を含む。顧客及びハイデンハインは、不可抗力による個別契約の履行遅滞又は履行不能について責任を負わないものとする。ただし、不可抗力により影響を受けた当事者は、不可抗力の発生を速やかに相手方に通知する。また、顧客及びハイデンハインは、不可抗力が発生した場合において、個別契約の目的を達成することが困難であると認めるに足りる合理的な理由があるとき、又は、個別契約の履行遅滞若しくは履行不能の期間が120日を超えるときは、個別契約の全部又は一部を解除できる。
4. ハイデンハインは、本製品の加工や製造に必要な部品又はサービスの提供を受けられないことが判明したときは、速やかに顧客に通知する。この場合、顧客は、ハイデンハインの通知後合理的期間内に限り、引渡し日に受領できない本製品に係る個別契約を解除できる。顧客が個別契約を解除したときは、ハイデンハインは、顧客から解除された個別契約に基づき受領していた前払金その他の金員を速やかに返金する。

### 第5条 危険負担

本製品の危険負担は、本製品の引渡しをもって、ハイデンハインから顧客に移転する。

### 第6条 所有権留保及び担保権の設定

1. 本製品の所有権は、顧客が当該本製品に係る購入代金を全額支払ったときに、ハイデンハインから顧客に移転する（以下、ハイデンハインが所有権を留保している製品を「所有権留保製品」という。）。顧客は、所有権留保製品を善良な管理者としての注意義務をもって管理するとともに、顧客の費用負担で、火災、水害又は盗難により所有権留保製品が被るすべての損害を填補する保険を付保する。また、顧客は、所有権留保製品を担保に供してはならない。顧客は、顧客に第19条第1項各号に定める事由が生じていない限りにおいて、通常の業務の範囲内において、所有権留保製品を使用し、又は、第三者に販売できる。ただし、第三者への所有権留保製品の販売は、第三者が所有権留保製品の販売代金の支払義務を履行するまで当該所有権留保製品の所有権が第三者に移転しないことを条件とする。
2. 顧客は、所有権留保製品の販売により生じる第三者に対する販売代金債権を、ハイデンハインが顧客に対して有する当該所有権留保製品の販売代金債権を担保するため、ハイデンハインに対し譲渡する。顧客は、ハイデンハインに対して債権を担保として譲渡したときは、ハイデンハインの指示に従い、自己の費用をもって担保権の成立及び對抗要件具備に必要な手続をとる。顧客は、本項に基づくハイデンハインによる通知があるまでの間、ハイデンハインに担保として譲渡した債権を回収する権限を有する。ハイデンハインは、顧客に第19条第1項各号に定める事由が生じたときは、顧客に通知することにより、顧客の債権回収権限を取り消し、自ら債権を回収できる。

## 第7条 品質保証

1. ハイデンハインは、本製品が、引渡し時に、個別契約の内容として合意しているか、又は、個別契約の締結時にハイデンハインが公表していた当該本製品に係る製品概要、技術仕様その他の情報（以下「本製品仕様」という。）に適合していることを保証する。
2. 顧客は、本製品の引渡し後遅滞なく、引渡しを受けた本製品の検査を行う。顧客は、本製品が本製品仕様に適合していないこと（以下「不適合」という。）を確認したときは、速やかにハイデンハインに通知するとともに、不適合の内容、その発生状況及び影響に関する詳細な説明を提供する。
3. 本製品の引渡し後12カ月間に顧客が前項に基づく通知を行ったときは、ハイデンハインは、自己の裁量により、本製品を無償で修理又は交換する。
4. 本条に基づくハイデンハインの保証は、本製品の修理又は交換に限定される。特に、顧客は、損害賠償請求、修理若しくは交換された本製品の取り外し費用、据え付け費用及び取り付け費用の請求、又はその他の費用の請求ができないものとする。
5. 本製品の不適合が以下のいずれかの事由に基づく場合は、ハイデンハインは、本条に基づく責任を負わないものとする。
  - (1) ハイデンハインの書面による明示の承諾なく、顧客又は第三者により、本製品が修理、改修又はメンテナンスされたとき
  - (2) 本製品の取扱説明書その他本製品の操作又は取り扱いに関する指示が遵守されていなかったとき
  - (3) 本製品に不正な変更又はその他の改造がなされたとき
  - (4) 本製品が人為的又は外部からの影響により損傷したとき
  - (5) 本製品が契約上合意された目的以外の目的で使用されたとき

## 第8条 第三者の権利侵害

1. ハイデンハインは、本製品が日本国内において第三者の知的財産権を侵害していないことを保証する。
2. 顧客及びハイデンハインは、ハイデンハインが顧客に販売した本製品に関して第三者から知的財産権の侵害を主張されたときは、速やかに相手方へ通知する。日本国内における本製品の使用により第三者の知的財産権の侵害が発生するときは、ハイデンハインは、自らの費用で、使用権の取得又は本製品の変更を行い、知的財産権の侵害が生じないようにする。ハイデンハインが合理的期間内に使用権の取得又は本製品の変更を行うことができないときは、顧客及びハイデンハインは、当該本製品に関する個別契約を解除できる。また、本製品による第三者の知的財産権の侵害が争いの余地のないとき又は本製品による第三者の知的財産権の侵害の事実が法的に確定したときは、ハイデンハインは、当該第三者からの知的財産権侵害の主張により顧客が被った損害を賠償する。
3. ハイデンハインは、以下のすべての条件が満たされる場合に限り、前項の義務を負う。
  - (1) 顧客が第三者から知的所有権の侵害を主張された事実をハイデンハインに速やかに通知すること
  - (2) 顧客が第三者からの知的財産権侵害の主張に対する防御のために合理的な範囲でハイデンハインを支援すること
  - (3) 顧客が前項に定める本製品の変更をハイデンハインが実施できるようにすること
  - (4) ハイデンハインが、裁判外の和解を含む、すべての防御手段を講じる権利を有すること
  - (5) 知的財産権の侵害が顧客の指示によるものでないこと
  - (6) 知的財産権の侵害が顧客による本製品の無許可の改造又は顧客による個別契約に違反する方法による本製品の使用に起因していないこと
4. 本製品による第三者の知的財産権侵害に関するハイデンハインの責任は、本条に定められた範囲に限定される。

## 第9条 保証の制限

1. 本製品仕様からの逸脱が軽微であるとき、本製品の不適合が危険移転後の原因に基づくとき、又は、本製品の不適合が自然損耗によるときは、ハイデンハインは、前2条に定める保証責任を負わないものとする。
2. 顧客が本製品の取扱説明書若しくはハイデンハインによるその他の指示に従わなかったとき、顧客が有資格者による操作若しくは監視を行わなかったとき、顧客が定期的な保守若しくはメンテナンスを行わなかったとき、又は、顧客が必要なソフトウェアのアップデートを行わなかったときは、ハイデンハインは、前2条に定める保証責任を負わないものとする。
3. 本製品に変更を加えられたとき、本製品からシリアル番号、IDラベル若しくは同様のマーキングの除去されたとき、又は、本製品仕様と合致していない部品若しくは素材を本製品に使用されたときは、顧客がこれらの行為により不適合が生じたのではないことを証明しない限り、ハイデンハインは、前2条に定める保証責任を負わないものとする。
4. 本製品が顧客のために個別に製作された製品であった場合において、顧客が非生産的な環境において一般に認められた技術基準に従った試験を行わなかったとき、又は、顧客が、試験に成功せず、個別契約において合意した仕様を検証していないにもかかわらず生産的な環境で本製品を使用したときは、ハイデンハインは、前2条に定める保証責任を負わないものとする。

## 第10条 損害賠償責任

1. 顧客及びハイデンハインは、個別契約の履行に関し、相手方の責めに帰すべき事由により損害を被ったときは、相手方に対して損害賠償を請求できる。
2. 前項に基づき請求できる損害賠償の範囲は、帰責事由に直接関連する個別契約に基づき販売された本製品の販売価格を限度とし、また、顧客及びハイデンハインは、いかなる場合においても、生産性の損失、使用損失、受注損、逸失利益、間接損害又はその他の派生損害について、賠償責任を負わないものとする。
3. 前項は、損害賠償責任者の故意又は重過失の場合は適用しないものとする。

## 第11条 損害賠償請求期間の制限

顧客及びハイデンハインは、個別契約に基づく本製品の引渡し後12カ月に限り、当該個別契約に関する損害賠償を請求できる。

## 第12条 製造物責任

顧客及びハイデンハインは、本製品の欠陥により第三者の生命、身体又は財産に損害が生じたときは、その対応及び第三者に対して各当事者が賠償すべき損害の範囲及び賠償額を協議する。

## 第13条 試作品

1. 顧客は、本製品が試作品又は量産前の製品（以下「試作品」という。）であるときは、試作品が顧客の明示的な希望により提供されるものであり、ハイドンハインにより量産品として検査及び試験されたものでないことを確認する。顧客は、試作品を、自己の責任で、試験環境でのみ使用し、この際、損害防止のために必要かつ合理的に予想されるすべての予防措置を講じる。
2. ハイドンハインは、試作品により生じた損害については、ハイドンハインに故意又は重過失による場合を除き、一切の責任を負わないものとする。本条は、ハイドンハインが試験目的で最終版としてリリースしていないソフトウェアアプリケーションを顧客に提供する場合にも、適用する。

## 第14条 契約履行の条件

1. ハイドンハインの個別契約に基づく義務の履行は、日本、ドイツ、米国その他の関連する国、EU若しくは国際条約による貿易に対する規制、又は、禁輸若しくはその他の制裁により、義務の履行が妨げられていないことを条件とする。
2. 顧客は、本製品の輸出、輸送及び輸入のために必要となるすべての情報及び書類をハイドンハインに提供する。

## 第15条 ソフトウェアの取扱い

1. ハードウェアに組み込まれている又はハードウェアとともに提供されるソフトウェア（以下「本ソフトウェア」という。）が本製品に含まれるときは、製品固有のシリアル番号又はハイドンハインが定めるシステム識別キー、ドングルその他の識別手段により、本ソフトウェアに対し特定のハードウェアが割り当てられるものとする。
2. 顧客は、ハイドンハインが定める条件に従い、割り当てられたハードウェアについてのみ本ソフトウェアを使用する非独占的な権利を有する。顧客は、割り当てられたハードウェアと組み合わせたときに限り本ソフトウェアを再販売することができる。顧客は、本ソフトウェアについてサブライセンスをする権利を有しない。
3. ハイドンハインが使用を許諾されている第三者が保有するソフトウェアが本ソフトウェアに含まれているときは、ハイドンハインと当該ソフトウェアの保有者との間で合意された使用条件が顧客に適用され、当該使用条件は、本販売約款の内容に優先する。オープンソースソフトウェアが本ソフトウェアに含まれているときは、当該オープンソースソフトウェアに適用される使用条件が顧客に適用され、当該使用条件は、本販売約款の内容に優先する。ハイドンハインは、顧客の要求に応じて、これらの使用条件を顧客に開示する。
4. 本ソフトウェアの不具合に関する顧客の請求は、ハイドンハインが提供している別バージョンの本ソフトウェアに不具合が発生しておらず、顧客が当該バージョンを使用することが合理的に期待できるときは、認められないものとする。
5. ハイドンハインは、本ソフトウェアの新しいバージョン又はアップデートを提供する義務を負わないものとする。

## 第16条 知的財産の帰属

1. 本製品に関するデザイン、テンプレート、スケッチ、サンプル、ネガ、デジタルデータ等（以下「本資料」という。）に関する知的財産権は、ハイドンハインに帰属する。顧客は、適切な使用料が設定された事前の書面による明示的な契約に基づかない限り、本資料を使用できないものとする。
2. 顧客は、顧客が提供する資料、仕様書又は指示書に従ってハイドンハインが製造する本製品が第三者の知的財産権を侵害しないことを保証する。顧客が提供する資料、仕様書又は指示書に従ってハイドンハインが本製品を製造した場合において、第三者がハイドンハインに対し当該製品が当該第三者の知的財産権の侵害している旨の主張を行ったときは、顧客は、当該第三者からの知的財産権侵害の主張によりハイドンハインが被った損害を賠償する。
3. 顧客が提供する資料、仕様書又は指示書に従ってハイドンハインが製造した本製品に関する知的財産権は、いかなる場合であっても、ハイドンハインに帰属する。

## 第17条 秘密保持

顧客及びハイドンハインは、個別契約の締結及び履行に関して相手方から提供を受けた知識、経験、文書、業務プロセスその他の情報、並びに、個別契約の交渉と締結の事実を秘密として保持し、第三者に開示してはならない。ただし、相手方から開示を受けたときに既に公知であった情報、相手方から開示を受けた後に自己の責めに帰すべき事由によることなく公知となった情報、又は顧客とハイドンハインの間で書面により合意をした情報は除く。なお、顧客とハイドンハインの間で別途秘密保持契約を締結したときは、当該秘密保持契約の条項が本条に優先する。

## 第18条 輸出管理

1. 顧客は、本製品を直接又は間接に輸出又は再輸出するときは、外国為替及び外国貿易法及び米国輸出管理関連法を含む、日本、ドイツ、米国その他の関連する国、EU又は国際条約による輸出管理規制（以下「輸出管理規制」という。）を遵守する。
2. 顧客は、国内外の第三者へ本製品を販売又は輸出するときは、当該第三者に輸出管理規制を遵守させる措置を講じる。
3. 顧客は、ハイドンハインが本製品の輸出に関する条件を定めたときは、当該条件を確認し、遵守する。

## 第19条 契約解除及び期限の利益喪失

1. 顧客又はハイドンハインは、相手方に以下の各号のいずれかの事由が生じた場合は、催告その他の手続を要しないで、個別契約の全部又は一部を解除できるものとする。
  - (1) 本約款又は個別契約の規定に違反し、当該違反の是正の催告後10日経過後もなお当該是正がなされないとき
  - (2) 監督官庁より営業の取消し、停止等の処分を受けたとき
  - (3) 支払い停止若しくは支払い不能の状態に陥ったとき、又は手形、小切手若しくは電子記録債権の不渡り処分を受けたとき
  - (4) 第三者より差押え、仮差押え、仮処分、その他強制執行若しくは競売の申立て、又は公租公課の滞納処分を受けたとき
  - (5) 民事再生手続開始、会社更生手続開始又は破産手続開始の申立てがなされたとき
  - (6) 解散の決議をし、又は他の会社と合併したとき
  - (7) 財産状態が著しく悪化したとき、又はこれに影響を及ぼす営業上の重要な変更があったとき
  - (8) 前各号に準ずる不信用な事由があったとき

2. 顧客又はハイデンハインは、相手方に第1項各号のいずれかの事由が生じた場合は、いつでも相手方の債務につき期限の利益を喪失させることができる。

## 第20条 存続条項

個別契約の解除又は終了後においても、第6条から第18条まで及び本条から第24条までは、有効に存続する。

## 第21条 反社会的勢力の排除

- 顧客及びハイデンハインは、それぞれ相手方に対し、次の各号の事項を確約する。
  - (1) 自らが、暴力団、暴力団関係企業、総会屋若しくはこれらに準ずる者又はその構成員（以下総称して「反社会的勢力」という。）ではないこと
  - (2) 自らの役員（取締役、執行役、執行役員、監査役又はこれらに準ずる者をいう。）が反社会的勢力ではないこと
  - (3) 反社会的勢力に自己の名義を利用させ、個別契約を締結するものでないこと
  - (4) 自ら又は第三者を利用して、相手方に対する脅迫的な言動若しくは暴力を用いる行為、又は、偽計若しくは威力を用いて相手方の業務を妨害し、若しくは信用を棄損する行為を行わないこと
- 顧客又はハイデンハインが前項各号のいずれかに該当した場合は、相手方は、催告その他の手続を要しないで、個別契約の全部又は一部を解除できる。
- 前項の規定により個別契約が解除されたときは、解除された者は、相手方に対し、相手方の被った損害を賠償する。
- 第2項の規定により個別契約が解除されたときは、解除された者は、解除により生じる損害について、相手方に対し一切の請求を行わないものとする。

## 第22条 権利義務の譲渡禁止

顧客は、あらかじめ書面によりハイデンハインの承諾を得なければ、個別契約に基づく契約上の地位及び自己の権利又は義務を、第三者に譲渡し又は担保に供することはできない。

## 第23条 裁判管轄及び準拠法

- 本規約若しくは個別契約から生じ、又は本規約若しくは個別契約に関連するすべての紛争については、東京地方裁判所を第一審の専属的合意管轄裁判所とする。
- 本規約及び個別契約は、日本法を準拠法とする。国際物品売買契約に関する国連条約は適用しないものとする。

## 第24条 誠実協議

顧客及びハイデンハインは、本販売約款若しくは個別契約に定めのない事項、又は本販売約款若しくは個別契約の解釈について疑義が生じたときは、誠意をもって協議のうえ解決する。

ハイデンハイン株式会社  
〒102-0083  
東京都千代田区麹町3-2  
ヒューリック麹町ビル9F  
☎ 03-3234-7781  
FAX 03-3262-2539  
sales@heidenhain.co.jp

www.heidenhain.co.jp

## General Conditions of Sale (Version: April 2025)

### Article 1. General Provisions, Formation of Contract

1. These General Conditions of Sale shall apply to the individual contract ("Individual Contract") between HEIDENHAIN K.K. ("HEIDENHAIN") and the customer for products sold by HEIDENHAIN to the customer, as well as any related services ("Product").
2. In the event of any conflict between the terms of the Individual Contract and the terms of these General Conditions of Sale, the terms of the Individual Contract shall prevail over the terms of these General Conditions of Sale.
3. Unless otherwise agreed, offers and cost estimates related to the Product made by HEIDENHAIN are non-binding. An Individual Contract shall be formed when the customer orders the Product and HEIDENHAIN accepts the order.
4. Any changes, supplements or additions to the terms and conditions set forth in these General Conditions of Sales shall become effective only when HEIDENHAIN expressly agrees upon such changes, supplements or additions.

### Article 2. Prices and Payment

1. The price of the Product shall be agreed upon in the Individual Contract. Consumption tax shall be added to the price of the Product separately. Unless otherwise agreed, HEIDENHAIN may charge the customer for packing and transportation costs separately.
2. Unless otherwise agreed, the customer shall pay the purchase price of the Product within 30 days upon delivery of the Product and receipt of the invoice.
3. The customer shall only be entitled to offset claims if such claims arise from the same Individual Contract or the existence and content of such claims are undisputed between HEIDENHAIN and the customer.

### Article 3. Default Interest

If the customer fails to pay the purchase price of the Product on the due date, the customer shall pay default interest at the rate of 14.6 % per annum from the next day of the due date until the date on which the customer makes full payment.

### Article 4. Delivery of the Product

1. The date, place and conditions of delivery of the Product shall be agreed upon in the Individual Contract. HEIDENHAIN shall deliver the Product to the customer in accordance with the terms of the Individual Contract.
2. HEIDENHAIN may extend the delivery date of the Product under the Individual Contract for a reasonable period if all business or technology related questions relating to the Individual Contract have not been clarified or the customer has not fulfilled all of its obligations under the Individual Contract.
3. Force majeure means an event or circumstance that hinders one party from fulfilling its obligations under the Individual Contract, is beyond the reasonable control of such party and was not reasonably foreseeable at the time of the execution of the Individual Contract. Force majeure includes earthquakes, typhoons, tsunami, other natural disasters, wars, riots, civil disorder, acts of terrorism, serious epidemics, amendment or repeal of laws, orders and dispositions by public authorities or other governmental acts, industrial actions, and accidents involving transportation or telecommunications lines. Neither the customer nor HEIDENHAIN shall be liable for delay or failure to perform its obligations under the Individual Contract due to force majeure. Provided, however, that the party who is affected by force majeure shall promptly notify the other party of the occurrence of such force majeure. In cases of force majeure, the customer and HEIDENHAIN may terminate all or part of the Individual Contract if there is a reasonable cause that makes it difficult to achieve the purpose of the Individual Contract or the delay or failure of performance of obligations under the Individual Contract exceeds 120 days.
4. HEIDENHAIN shall promptly notify the customer if HEIDENHAIN becomes aware that it is unable to receive goods or services that are necessary for the processing or manufacturing of the Product. In such case, the customer may terminate the Individual Contract for the Product which is not received as of the delivery date within a reasonable period after the notification from HEIDENHAIN. If the customer terminates the Individual Contract, HEIDENHAIN shall promptly reimburse the customer for any advance payments and other amounts received under the terminated Individual Contract.

### Article 5. Risk of Loss

The risk of loss of the Product shall transfer from HEIDENHAIN to the customer upon delivery of the Product by HEIDENHAIN to the customer.

### Article 6. Retention of Title, Creation of Security Interest

1. The title to the Product shall transfer from HEIDENHAIN to the customer upon the customer's payment of the purchase price of such Product in full (the Product of which HEIDENHAIN retains the title is hereinafter referred to as the "Title Retention Product"). The customer shall keep the Title Retention Product with a duty of care of a good manager. The customer shall insure the Title Retention Product against all damages from fire, water or theft. The customer shall not provide the Title Retention Product as security. The customer may use or resell the Title Retention Product in the ordinary course of business, unless any event set forth in each item of Article 19.1 has occurred to the customer. Provided, however, that when the customer resells the Title Retention Product to a third party, the title to the Title Retention Product shall not transfer to the third party until the third party has paid the purchase price of the Title Retention Product in full.
2. The customer shall assign to HEIDENHAIN the accounts receivable arising from the customer's resale of the Title Retention Product to a third party to secure the claim held by HEIDENHAIN against the customer relating to such Title Retention Product. If the customer assigns the accounts receivable as security, the customer shall take necessary procedures for creation and perfection of security according to the

instructions by HEIDENHAIN at the customer's own expense. The customer shall have the authority to collect the accounts receivable assigned as security to HEIDENHAIN until notice is given by HEIDENHAIN to the customer under this paragraph. If any of the events provided in each item of Article 19.1 occurs, HEIDENHAIN may cancel the customer's authority to collect the accounts receivable from the third party by notifying the customer and may collect the accounts receivable directly from the third party.

## **Article 7. Warranty**

1. HEIDENHAIN warrants that at the time of the delivery, the Product conforms with the product descriptions, technical specifications and other information of the Product which were agreed upon as the terms of the Individual Contract or were made public by HEIDENHAIN at the time of the execution of the Individual Contract ("Product Specification").
2. The customer shall inspect the Product without delay after the delivery of the Product. If the customer discovers that the Product does not conform with the Product Specification ("Non-Conformance"), the customer shall promptly notify HEIDENHAIN and provide a detailed description of the Non-Conformance, the circumstance of its occurring and its effects.
3. If the customer notifies HEIDENHAIN of the Non-Conformance in accordance with the preceding paragraph within 12 months after the delivery of the Product, HEIDENHAIN shall, at its own discretion, repair or replace the Product free of charge.
4. The warranty of HEIDENHAIN under this Article shall be limited to repair and replacement of the Product. The customer shall not claim compensation for damages, expenses for the removal, installation or attachment of the repaired or replaced Product or any other expenses.
5. HEIDENHAIN shall not be liable under this Article if the Non-Conformance was caused by any of the following events:
  - (1) The Product was, without the express approval of HEIDENHAIN, repaired, refurbished or underwent maintenance by the customer themselves or by a third party.
  - (2) Rules regarding the operation or treatment of the Product, such as operating instructions, were not complied with.
  - (3) Unauthorized alterations or other modifications were made to the Product.
  - (4) The Product was damaged through human agency or external influences.
  - (5) The Product is being used for a purpose other than what was contractually agreed.

## **Article 8. Infringement of Third Party Rights**

1. HEIDENHAIN warrants that the Product is free from third party intellectual property rights in Japan.
2. The customer and HEIDENHAIN shall promptly notify the other party if a third party asserts infringement of its intellectual property rights. If usage of the Product in Japan causes an infringement of intellectual property rights of a third party, HEIDENHAIN shall, at its own cost, obtain for the customer the right to further usage or modify the Product in a manner such that the intellectual property rights are no longer infringed. If it is not possible for HEIDENHAIN to obtain for the customer the right to further usage or modify the Product within a reasonable period, the customer may terminate the Individual Contract for such Product. In addition, if infringement of third party intellectual property rights by the Product is undisputed or legally established, HEIDENHAIN shall compensate for damages suffered by the customer as a result of the third party's assertion for infringement of intellectual property rights.
3. HEIDENHAIN shall be liable under the preceding paragraph only if all of the following conditions are satisfied:
  - (1) The customer promptly notifies HEIDENHAIN of the third party's assertion of intellectual property rights infringement.
  - (2) The customer will support HEIDENHAIN to a reasonable extent in defending against the asserted claims.
  - (3) The customer will enable HEIDENHAIN to perform modifications in accordance with the preceding paragraph.
  - (4) HEIDENHAIN retains the right to all defensive measures, including out-of-court settlements.
  - (5) The infringement of intellectual property rights is not due to instructions by the customer.
  - (6) The infringement of intellectual property rights was not caused by unauthorized modification to the Product by the customer or by the customer's use of the Product in a manner that violates the Individual Contract.
4. HEIDENHAIN's liability in the case of infringement of third party intellectual property rights by the Product is limited to the extent set forth in this Article.

## **Article 9. Limitation on Warranty**

1. If the deviation from the Product Specification is insignificant, the Non-Conformance was caused after the transfer of risk of loss, or the Non-Conformance is for natural wear or tear, HEIDENHAIN shall not be liable under Articles 7 and 8.
2. If the customer fails to follow the operation instructions of the Product or other instructions by HEIDENHAIN, the customer fails to operate or monitor the Product by qualified personnel, the customer fails to perform regular maintenance and upkeep, or the customer fails to perform the necessary software updates, HEIDENHAIN shall not be liable under Articles 7 and 8.
3. If any modifications are made to the Product, the customer removes the serial number, ID label or similar markings are removed from the Product, or parts or materials which do not conform with the Product Specification are used, HEIDENHAIN shall not be liable under Articles 7 and 8, unless the customer proves that the Non-Conformance does not arise therefrom.
4. If the Product was individually created for the customer and the customer fails to first diligently test the Product in a non-productive environment in accordance with generally accepted technical standards or the customer implements the Product in a productive environment without prior successful testing and without verifying the specification agreed in the Individual Contract, HEIDENHAIN shall not be liable under Articles 7 and 8.

## **Article 10. Liability**

1. If the customer or HEIDENHAIN suffers damages due to a cause attributable to the other party relating to the performance of the Individual Contract, the party may claim compensation for the damages.
2. The maximum amount of compensation for damages which may be claimed under the preceding paragraph shall be limited to the purchase price of the Product under the Individual Contract which directly relates to the cause of the damages. The customer and HEIDENHAIN shall not be liable for loss of production, loss of use, loss of orders, lost profits, indirect damages or other consequential damages.
3. The preceding paragraph shall not apply in the event of wilful misconduct or gross negligence of the responsible party.

## **Article 11. Limitation of Liability in Time**

The customer and HEIDENHAIN may claim compensation for damages relating to the Individual Contract only within 12 months after the delivery of the Product under the Individual Contract.

## **Article 12. Product Liability**

If a defect in the Product causes damages to a third party's life, body or property, the customer and HEIDENHAIN shall discuss the countermeasure and the scope and amount of damages compensated by each party to the third party.

## **Article 13. Prototypes**

1. If the Product is a prototype or a pre-serial product ("Non-Serial Product"), the customer agrees that the Non-Serial Product is provided at the customer's express request and has not been inspected and tested by HEIDENHAIN as a serial product. The customer shall use the Non-Serial Product at its own risk only in a testing environment, and the customer shall take all required and reasonably expectable precautions to prevent damages.

2. HEIDENHAIN shall not be liable for damages caused by the Non-Serial Products except for the damages caused by wilful misconduct or gross negligence of HEIDENHAIN. This Article shall also apply when HEIDENHAIN, for testing purpose, provides the customer with software applications that have not yet been released for productive use.

## **Article 14. Proviso of Performance**

1. The performance by HEIDENHAIN of its obligations under the Individual Contract is subject to the proviso that performance is not prevented by any obstructions due to Japan, German, United States or other applicable nations, EU or international foreign trade regulations, nor by any embargoes or other sanctions.

2. The customer shall provide HEIDENHAIN of all information and documents required for export, transport and import of the Product.

## **Article 15. Treatments of Software**

1. If the Product contains HEIDENHAIN software ("Software") that is provided as a part of hardware or in conjunction with the delivery of hardware, a specific hardware shall be assigned to the Software by means of a device-specific serial number, or a system identification key, dongle or other means of identification as defined by HEIDENHAIN.

2. The customer shall have non-exclusive right to use the Software solely for the assigned hardware in accordance with the conditions determined by HEIDENHAIN. The customer may resale the Software only in combination with the assigned hardware. The customer shall not have a right to grant sublicenses for the Software.

3. If the Software contains components which are owned by a third party and the third party grants to HEIDENHAIN the right to use such components, the terms of use for such components agreed upon between HEIDENHAIN and the third party shall also apply to the customer and prevail over the terms of these General Conditions for Sale. If the Software contains open-source components, the terms for use of such open-source software shall also apply to the customer and prevail over the terms of these General Terms for Sale. HEIDENHAIN shall disclose those terms for use upon the customer's request.

4. The claim of the customer for the Non-Conformance of the Software shall be excluded if the Non-Conformance does not occur in a different version of the Software released by HEIDENHAIN and the customer can be reasonably expected to use such version.

5. HEIDENHAIN shall not be obligated to provide new versions or updates of the Software.

## **Article 16. Ownership of Intellectual Property**

1. Any intellectual property right for designs, templates, sketches, samples, negatives, digital data, etc. relating to the Product ("Work Materials") are under the sole ownership of HEIDENHAIN. The customer shall not use the Work Materials without a prior explicit written agreement in which a suitable usage fee is established.

2. The customer warrants that the Product manufactured by HEIDENHAIN in accordance with the customer's work materials, specifications or instructions does not infringe intellectual property rights of any third party. If a third party asserts against HEIDENHAIN that the Product manufactured by HEIDENHAIN in accordance with the customer's work materials, specifications or instructions infringes such third party's intellectual property rights, the customer shall compensate for damages suffered by HEIDENHAIN as a result of the third party's assertion for infringement of intellectual property rights.

3. Any intellectual property right relating to the Product manufactured by HEIDENHAIN in accordance with the customer's work materials, specifications or instructions are under the sole ownership of HEIDENHAIN in any circumstances.

## **Article 17. Confidentiality**

The customer and HEIDENHAIN shall keep the knowledge, experience, documents, tasks, business processes and other information provided by the other party for the execution and performance of the Individual Contract, as well as the fact that the Individual Contract was negotiated and executed, in confidence and shall not disclose such information to any third party. Provided, however, that the information which was already in public domain at the time the disclosure, the information which becomes public through no fault of the receiving party after the disclosure, and the information that the customer and HEIDENHAIN agreed in writing, are not included in the confidential information. If the customer and HEIDENHAIN execute a confidentiality agreement separately, the terms of the confidentiality agreement shall prevail over this Article.

## **Article 18. Export Control**

1. The customer shall comply with Japan, German, United States or other applicable nations, EU or international all export control regulations, including but not limited to Foreign Exchange and Foreign Trade Act in Japan and Export Administration Regulations in United States ("Export Control Regulation"), when the customer directly or indirectly export or re-export the Product.

2. If the customer sells or exports the Product to a third party, whether domestic or international, the customer shall take measures to ensure that such third party comply with the Export Control Regulation.
3. If HEIDENHAIN sets forth the conditions for the export of the Product, the customer shall acknowledge and comply with such conditions.

#### **Article 19. Termination and Acceleration**

1. The customer or HEIDENHAIN may terminate all or part of the Individual Contract without any notice or other procedures if any of the following events occur:
  - (1) The other party breaches any terms of these General Conditions of Sale or the Individual Contract, and such breach has not been cured within 10 days after the receipt of the notice of such breach by the other party.
  - (2) A disposition by the competent authority, such as rescission or suspension of business, is made against the other party.
  - (3) The other party suspends payment or becomes insolvent, or dishonourable disposition of bills, checks or electronically recorded monetary claims is made.
  - (4) A third party files a petition for attachment, provisional attachment, provisional disposition or other compulsory execution or auction, or the other party becomes subject to disposition of failure to pay taxes and other public charges.
  - (5) A petition for the commencement of civil rehabilitation proceedings, the commencement of corporate reorganization proceedings or the commencement of bankruptcy proceedings is filed against the other party.
  - (6) Resolution for dissolution is made for the other party or the other party merge with another company.
  - (7) The financial condition of the other party has deteriorated significantly or there has been a significant change in business of the other party which affects the financial condition of the other party.
  - (8) Any discreditable reason equivalent to each of the preceding items occurs.
2. The customer or HEIDENHAIN may make the outstanding debts of the other party due and payable at any time if any of the events set forth in the preceding paragraph occurs.

#### **Article 20. Survival**

Articles 6 to 18, and Articles 20 to 24 shall survive the termination or expiration of the Individual Contract.

#### **Article 21. Anti-Social Forces**

1. The customer and HEIDENHAIN assure each other of the following matters:
  - (1) It is not an organized crime group, a company affiliated with an organized crime group, a general meeting house, or a person equivalent thereto, or a member thereof (hereinafter collectively referred to as "Anti-Social Forces").
  - (2) Its officers (meaning directors, executive officers, corporate officers, corporate auditors, or any person equivalent thereto) are not Antisocial Forces.
  - (3) It shall not allow Anti-Social Forces to use its name to enter into the Individual Contract.
  - (4) It shall not use threatening behaviour or violence against the other party or use fraudulent means or force to interfere with the business of the other party or destroy the reputation of the other party by themselves or by using a third party.
2. If the customer or HEIDENHAIN falls under any of the items set forth in the preceding paragraph, the other party may terminate all or part of the Individual Contract without any notice or other procedures.
3. If the Individual Contract is terminated pursuant to the preceding paragraph, the breaching party shall compensate for damages suffered by the terminating party.
4. If the Individual Contract is terminated pursuant to paragraph 2, the breaching party shall not make any claims against the terminating party for damages caused by the termination.

#### **Article 22. Assignment**

The customer shall not assign, or provide as security, the Individual Contract or any of its rights or obligations under the Individual Contract to a third party without obtaining prior written approval of HEIDENHAIN.

#### **Article 23. Jurisdiction and Governing Law**

1. Any and all disputes arising out of or related to these General Conditions of Sale or the Individual Contract shall be subject to exclusive jurisdiction of the Tokyo District Court as the court of first instance.
2. These General Conditions of Sale and the Individual Contract shall be governed by and construed in accordance with the law of Japan, excluding the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).

#### **Article 24. Consultation**

The customer and HEIDENHAIN shall negotiate in good faith and settle any matters not stipulated in these General Conditions of Sale or the Individual Contract or any doubt regarding the interpretation of these General Conditions of Sale or the Individual Contract.

#### **HEIDENHAIN K.K.**

Hulic Kojimachi Bldg. 9F  
3-2 Kojimachi, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0083, Japan  
☎ +81 3-3234-7781  
FAX +81 3-3262-2539  
sales@heidenhain.co.jp

[www.heidenhain.co.jp](http://www.heidenhain.co.jp)